

Arabic Transcript:

ا: اوكي احبيلنه عن المتحف او المتاحف العراقية....

ب: احنه طبعا بالعراق عدنه 3 متاحف رئيسيه، هي هاي المهمه، اذكرك هي هاي الموجوده عدنه. المتحف البغدادي، المتحف العراقي يعني التاريخي، والمتحف الطبيعي يعني المتحف البغدادي، طبعا هذا موجود في منطقة ... ياربي... الشورجه وين تمثال معروف الرصافي هناك... يعني هي منطقه هسه محلات كلها، يعني منطقه رئيسيه للتسوق، يبيعون جملة ومفرد. ف المتحف البغدادي موجود هناك لان هو بني على ضفاف نهر دجلة ف...بناء هذا ... البناء الي...يعني البناءه مال المتحف بنايه قديمه جداً مبنيه سنة 1869 ايام حكم الوالي مدحت باشا العثماني... طبعا هذا جان والي كلش ممتاز جداً يعني ... سووه هوايه اشياء يعني مطابع...حركة... يعني ازدهر العراق بزمنه لان جان رجل اصلاحي ... فاهتم بكل النواحي العمرانيه، الثقافيه، المواصلات ... كلها كلها تقريبا ... فهاي البناءه وحده من البناءات الي انبنت بعهد، وبعدين وزارة الثقافه قررت انه تسوي متحف بغدادي، تخلي بي شخصيات ... المتحف البغدادي هذا يصور الحياه العراقيه القديمه...يعني شلون العائله العراقيه ايام زمان... ايام الاربعينيات والخمسينيات فسووه بهاي البنيه...وطبعا المتحف هذا يضم 358 او 57 اعتقد...يعني...شخصيه..بمختلف يعني ...

ا: شنو الشخصيات؟

ب: هسه اجي ... الشخصيات هاي متوزعه على 77 مشهد ... يعني شنو...يعني من تدخل للمتحف...مقسمه الى غرف طبعا ... كل غرفه مثلا يصورون الحياه مال بغداد مثلا ... الحلاق ... ايام زمان ...شلون جان شايل الجنطه وحاط تنكه... تنكه يعني هي عباره عن حاويه مال الدهن، مال الزيت ... فهذه جان يعني ينظفوها ويكعد عليها الشخص... ويكعد لانه هو شخص بسيط جداً ... فيكعد شايل جنطه صغيره بيها العده مالتة المكص والهاذي ... فجان هيحي الحلاق ايام زمان ... يكعد عالنتكه هيحي ويزينه. مثلا يصورولنه البيت العراقي شلون بي الرجل ومرته

English Translation:

A: Tell us about the Iraqi museums.

B: We in Iraq have three main museums... those are the important ones: the Baghdadi Museum, the Iraqi Museums, and the Natural History Museum. The Baghdadi Museum is located in ... mmm ...oh my God ...Al-Shorja ...close to the Ma'arof Al-Rasafi's statue. This area is filled with stores and small shops...it's one of the main markets and they sell in wholesale and retails. The Baghdadi museum is located there because it was build on the banks of the Tigris [river]... the building itself is really old ...was build in 1869 in the days of Medhat Basha Al-Othmani... one of the good men who ruled ...he contributed new printing presses ...and an overall advancement in Iraq because he was a reformer...he paid certain attention to the architectural, cultural and transportation aspects of the city ... this is one of the buildings that was built in his time...and then the ministry of cultural affairs decided to make this building a museum...and fill it with characters from the old life in Baghdad such as the traditional Iraqi family in the 40's and 50's ... this museum has around 358 or 57 different character.

A: What are the characters?

B: The characters are divided into 77 different scenes ... so for example when you enter the museum, you find that it's divided into rooms ... each room depicts the life in Baghdad, like the

barber shop, for example, in the old days...he's carrying a bag and a *tanaka* which is a small cooking oil container...he cleans it and use it as a chair...because he's a simple person ...and in his bag, he carries his tools like scissors...so this is how the hair dresser used to be like...they depict this...or the Iraqi house with the husband and wife ...

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use everyday. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2003-2012 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

